

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo categoria C, posizione economica C1, del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo categoria C, posizione economica C1, del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

Candidato	punteggio
1 ^a BONDON Stefania	15,25/20
2 ^a CARGNINO Monica	14,00/20

Il Segretario
Cinzia BIELER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 236

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.

Si rende noto che:

In data giovedì, 16 dicembre 2010, con inizio alle ore 9,30 in esecuzione della deliberazione del Consiglio regionale n. 977/XIII in data 13 gennaio 2010, presso la Saletta delle Manifestazioni, sita al piano terra del Palazzo regionale, Piazza Deffeyes, 1, AOSTA, sotto la presidenza del dirigente del Servizio contratti immobiliari dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, si procederà alla vendita all'incanto dei seguenti lotti di beni immobili:

LOTTO 1 – Terreni
Comune: AOSTA
Localizzazione: Via Viséran, Via Clavalité (lungo la ferrovia)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur administratif préposé au service des impôts – expert comptable – position C1 du statut unique régional.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue de la sélection externe sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur préposé au service des impôts – expert comptable – position C1 du statut unique régional, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

<i>candidat</i>	<i>résultat</i>
1 ^{re} BONDON Stefania	15,25/20
2 ^e CARGNINO Monica	14,00/20

Le secrétaire,
Cinzia BIELER

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 236

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de vente de biens immeubles.

Avis est donné du fait que

le jeudi 16 décembre 2010, à 9 h 30 en application de la délibération du Conseil régional n° 977/XIII du 13 janvier 2010, dans la petite salle des manifestations située au rez-de-chaussée du Palais régional – 1, place Deffeyes – AOSTE, il sera procédé à la vente publique des biens immeubles indiqués ci-dessous, sous la présidence du chef du Service des contrats immobiliers.

LOT 1 : Terrain
Commune : AOSTE
Adresse : Rue Viséran, rue Clavalité (le long du chemin de fer)

Estremi catastali: Catasto terreni F. 60 n. 849

Zona Urbanistica: Ba87 (edificabile con PUD)

Superficie catastale: mq. 315

Prezzo a base d'asta: Euro 50.400,00 arrotondato a 50.000,00

Cauzione del 20%: Euro 10.080,00

Aumento minimo: Euro 1.000,00

LOTTO 2 – Terreni

Comune: ARNAD

Localizzazione: loc. Le Vieux

Estremi catastali: Catasto terreni F. 17 nn. 1173-1174-1177-1179-1182

Zona Urbanistica: D1

Superficie catastale: mq. 277

Prezzo a base d'asta: Euro 4.002,65 arrotondato a 4.000,00

Cauzione del 20%: Euro 800,00

Aumento minimo: Euro 100,00

LOTTO 3 – Fabbricati

Comune: GIGNOD

Localizzazione: loc. Chez Percher

Estremi catastali: Catasto Terreni F. 24 n. 59, Ente Urbano F. 24 n. 59 sub. 1, Catasto fabbricati F. 24 n. 59 sub. 2 e 3

Superficie catastale terreni: mq. 11.995

Prezzo a base d'asta: Euro 922.000,00

Cauzione del 20%: Euro 184.400,00

Descrizione fabbricati: parte civile: n. 1 alloggio al 2° piano di mq. 130 circa e n. 1 alloggio mansardato di mq. 120 circa; parte rurale: locali a piano terra (depositi, magazzini, ecc.) mq. 660 circa, locali al 1° piano (stalla, fienile, deposito, ecc.) mq. 1050 circa, locali accessori al 1° piano (posti a sud) mq. 170 circa.

L'immobile è attualmente occupato dai titolari di contratti di locazione scaduti ed è privo dei requisiti dell'agibilità e viene ceduto nello stato di fatto e di diritto in cui si trova.

Aumento minimo: Euro 1.000,00

LOTTO 4 – Fabbricati

Comune: HÔNE

Localizzazione: via Colliard (Capoluogo)

Estremi catastali: Catasto terreni F. 20 n. 27, Catasto fabbricati F. 20 n. 27

Superficie catastale: mq. 402

Prezzo a base d'asta: Euro 101.000,00

Cauzione del 20%: Euro 20.200,00

Descrizione fabbricato: superficie di mq. 170 circa oltre alla galleria e ad un piccolo corpo aggiunto.

Il fabbricato libero è privo dei requisiti dell'agibilità e viene ceduto nello stato di fatto e di diritto in cui si trova.

Aumento minimo: Euro 1.000,00

LOTTO 5 – Terreni

Références cadastrales : F. 60, parcelle n° 849, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Ba87 (constructible avec PUD)

Surface : 315 m²

Mise à prix : 50 400,00 euros, arrondis à 50 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 10 080,00 euros

Incrément minimum : 1 000,00 euros

LOT 2 : Terrains

Commune : ARNAD

Adresse : Hameau du Vieux

Références cadastrales : F. 17, parcelles n°s 1173, 1174, 1177, 1179 et 1182, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : D1

Surface : 277 m²

Mise à prix : 4 002,65 euros, arrondis à 4 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 800,00 euros

Incrément minimum : 100,00 euros

LOT 3 : Bâtiments

Commune : GIGNOD

Adresse : Hameau de Chez-Percher

Références cadastrales : F. 24, parcelle n° 59, du cadastre des terrains ; F. 24, parcelle n° 59, sub. 1, *ente urbano* ; F. 24, parcelle n° 59, sub. 2 et 3, du cadastre des bâtiments

Surface : 11 995 m²

Mise à prix : 922 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 184 400,00 euros

Description des bâtiments : partie civile : 1 logement de 130 m² environ au 2° étage et 1 logement mansardé de 120 m² environ ; partie rurale : locaux au rez-de-chaussée (entrepôts, magasins, etc.) de 660 m², locaux au 1^{er} étage (étable, fénil, entrepôt, etc.) de 1 050 m² environ, locaux annexes au 1^{er} étage (situés au sud) de 170 m² environ.

L'immeuble, qui est actuellement occupé par des locataires dont le bail a expiré et est dépourvu des conditions requises pour obtenir le certificat de conformité, est cédé dans l'état de fait et de droit dans lequel il se trouve.

Incrément minimum : 1 000,00 euros

LOT 4 : Bâtiments

Commune : HÔNE

Adresse : Rue Colliard (Chef-lieu)

Références cadastrales : F. 20, parcelles n° 27, du cadastre des terrains ; F. 20, parcelle n° 27, du cadastre des bâtiments

Surface : 402 m²

Mise à prix : 101 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 20 200,00 euros

Description du bâtiment : 170 m² environ, plus le balcon et un petit corps de bâtiment ajouté.

Le bâtiment est dépourvu des conditions requises pour obtenir le certificat de conformité et est cédé dans l'état de fait et de droit dans lequel il se trouve.

Incrément minimum : 1 000,00 euros

LOT 5 : Terrains

Comune: INTROD
Localizzazione: loc. Chevrère
Estremi catastali: Catasto terreni F. 32 nn. 91-92-94

Zona Urbanistica: Ea
Superficie catastale: mq. 1.395
Prezzo a base d'asta: Euro 715,27 arrotondato a Euro 700,00
Cauzione del 20%: Euro 143,00
Aumento minimo: Euro 50,00

LOTTO 6 – Terreno
Comune: LA THUILE
Localizzazione: loc. Villaret
Estremi catastali: Catasto terreni F. 17 n. 803

Zona Urbanistica: Eap
Superficie catastale: mq. 641
Prezzo a base d'asta: Euro 11.560,00 arrotondato a 11.550,00
Cauzione del 20%: Euro 2.312,00
Aumento minimo: 500,00

LOTTO 7 – Terreni
Comune: LA THUILE
Localizzazione: loc. Villaret
Estremi catastali: Catasto terreni. F. 17 n. 800-801

Zona Urbanistica: Eap
Superficie catastale: mq. 1.169
Prezzo a base d'asta: Euro 18.568,25 arrotondato a 18.500,00
Cauzione del 20%: Euro 3.714,00
Aumento minimo: Euro 500,00

LOTTO 8 – Terreno
Comune: VILLENEUVE
Localizzazione: loc. Chavonne
Estremi catastali: Catasto terreni F. 8 n. 41

Zona Urbanistica: Aav (aree agricole destinate alla coltivazione della vite)
Superficie catastale: mq. 193
Prezzo a base d'asta: Euro 2.167,50 arrotondato a 2.100,00
Cauzione del 20%: Euro 433,00
Aumento minimo: Euro 100,00

MODALITÀ DELL'ASTA E CONDIZIONI DI VENDITA

Art. 1

L'offerta di acquisto, per ogni singolo lotto, dovrà essere chiusa in una busta, indicante il mittente, sigillata, controfirmata sui lembi e indirizzata a: «REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO – SERVIZIO CONTRATTI IMMOBILIARI – PIAZZA DEFFEYES, 1 – 11100 AOSTA» recante la dicitura «NON APRIRE – OFFERTA PER LA VENDITA DI IMMOBILI ALL'INCANTO DEL GIORNO 16 DICEMBRE 2010 – LOTTO N. _____».

Commune : INTROD
Adresse : Hameau de Chevrère
Références cadastrales : F. 32, parcelles n^{os} 91, 92 et 94, du cadastre des terrains
Zone urbanistique : Ea
Surface : 1 395 m²
Mise à prix : 715,27 euros, arrondis à 700,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 143,00 euros
Incrément minimum : 50,00 euros

LOT 6 : Terrain
Commune : LA THUILE
Adresse : Hameau de Villaret
Références cadastrales : F. 17, parcelle n^o 803, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Eap
Surface : 641 m²
Mise à prix : 11 560,00 euros, arrondis à 11 550,00 euros
Cautionnement (20 p. 100) : 2 312,00 euros
Incrément minimum : 500,00 euros

LOT 7 : Terrains
Commune : LA THUILE
Adresse : Hameau de Villaret
Références cadastrales : F. 17, parcelles n^{os} 800 et 801, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Eap
Surface : 1 169 m²
Mise à prix : 18 568,25 euros, arrondis à 18 500,00 euros
Cautionnement (20 p. 100) : 3 714,00 euros
Incrément minimum : 500,00 euros

LOT 8 : Terrain
Commune : VILLENEUVE
Adresse : Hameau de Chavonne
Références cadastrales : F. 8, parcelle n^o 41, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Aav (zones agricoles destinées à la culture du vignoble)
Surface : 193 m²
Mise à prix : 2 167,50 euros, arrondis à 2 100,00

Cautionnement (20 p. 100) : 433,00 euros
Incrément minimum : 100,00 euros

MODALITÉS ET CONDITIONS DE VENTE

Art. 1^{er}

Chaque offre, relative à un seul lot, doit être glissée dans un pli scellé, signé sur le rabat et portant le nom de l'expéditeur, l'adresse « RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE – SERVICE DES CONTRATS IMMOBILIERS – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE » et la mention « NE PAS OUVRIR – OFFRE POUR LA VENTE PUBLIQUE D'IMMEUBLES DU 16 DÉCEMBRE 2010, LOT N^o ».

Art. 2

La busta contenente l'offerta di acquisto dovrà pervenire all'Ufficio Protocollo dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, al 1° piano del Palazzo regionale, entro le ore 16,00 del giorno antecedente il giorno previsto per l'incanto (15 dicembre 2010), oppure potrà essere consegnata a mano ai funzionari facenti parte della commissione di gara, dalle ore 9,30 alle ore 10,30 del giorno stabilito per l'incanto (16 dicembre 2010). Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile.

Art. 3

Laddove all'ora prevista per l'apertura dell'asta non sia pervenuta alcuna offerta, l'asta sarà dichiarata deserta.

Art. 4

L'offerta di acquisto, in carta resa legale mediante applicazione di marca da bollo di euro 14,62, dovrà, a pena di esclusione, indicare il lotto interessato, le generalità complete (nominativo, indirizzo di residenza, eventuale domicilio se diverso dall'indirizzo di residenza, recapito telefonico) ed il codice fiscale dell'offerente, il prezzo offerto espresso in cifre e in lettere. In calce all'offerta dovrà essere riportata la dichiarazione esplicita che l'offerente accetta integralmente le condizioni di vendita specificate all'art. 8).

Sempre a pena di esclusione, all'interno della busta, oltre all'offerta dovranno essere allegati:

- l'assegno circolare non trasferibile dell'importo previsto da ciascun lotto per la cauzione, di cui all'art. 7);
- l'autocertificazione di non aver riportato condanne, con sentenza passata in giudicato, per reati e delitti che pregiudichino la capacità di contrarre con la Pubblica Amministrazione, completa di fotocopia di un documento di identità;
- l'eventuale documentazione, di cui all'art. 6).

Art. 5

Sono ammesse offerte per più lotti da parte del medesimo soggetto purché presentate, ognuna singolarmente, in buste separate, ciascuna contenente tutta la documentazione richiesta. Non è invece consentita la presentazione da parte del medesimo soggetto di più offerte per il medesimo lotto.

Art. 6

Le offerte possono essere presentate:

- a) da persona fisica in proprio o a mezzo di mandatario con rappresentanza munito di procura notarile speciale in originale o in copia autentica in competente bollo da

Art. 2

Ledit pli doit parvenir au Bureau de l'enregistrement de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine, au premier étage du Palais régional, au plus tard à 16 h du 15 décembre 2010, jour précédant la date prévue pour la vente, ou peut être remis en mains propres aux fonctionnaires membres de la commission d'adjudication de 9 h 30 à 10 h 30 du jour de la vente (16 décembre 2010). Ledit pli est présenté au risque exclusif de l'expéditeur, qui est donc seul responsable de son dépôt dans le délai prescrit.

Art. 3

Si aucune offre n'a été présentée à l'heure d'ouverture de la vente, les enchères sont déclarées infructueuses.

Art. 4

L'offre, établie sur papier timbré (14,62 euros), doit indiquer, sous peine d'exclusion, le lot concerné, les nom, prénom, lieu et date de naissance, adresse de résidence et, éventuellement, de domicile, numéro de téléphone et code fiscal du soumissionnaire, ainsi que le prix offert, qui doit être exprimé en chiffres et en lettres. Par ailleurs, au bas de son offre, le soumissionnaire doit déclarer explicitement qu'il accepte intégralement les conditions de vente précisées à l'art. 8 du présent avis.

En sus de l'offre, le pli susmentionné doit contenir, sous peine d'exclusion :

- un chèque de banque non endossable du montant prévu pour chaque lot à titre de cautionnement, au sens de l'art. 7 du présent avis ;
- une déclaration sur l'honneur attestant que le soumissionnaire n'a subi aucune condamnation passée en force de chose jugée pour des délits comportant l'interdiction de signer des contrats avec l'Administration publique, assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire ;
- éventuellement, la documentation visée à l'art. 6 du présent avis.

Art. 5

Il est possible de présenter des offres pour plusieurs lots, à condition qu'elles soient glissées dans des plis séparés, contenant chacun toute la documentation requise. En revanche, il n'est pas possible de présenter plusieurs offres pour le même lot.

Art. 6

Les offres peuvent être déposées :

- a) Par une personne physique, directement ou par l'intermédiaire d'un représentant muni d'une procuration spéciale notariée dont l'original ou une copie légalisée sur

inserire all'interno della busta di presentazione dell'offerta;

- b) da persona fisica in rappresentanza di una persona giuridica; in tale caso deve essere inserita all'interno della busta di presentazione dell'offerta idonea documentazione, in data non anteriore a tre mesi, che comprovi la sua qualità ed i poteri, nonché la qualificazione della mandante (certificato della Camera di Commercio ovvero dichiarazione sostitutiva ai sensi della normativa vigente);
- c) per conto di una terza persona, con riserva di nominarla, purché l'offerente stesso abbia i requisiti necessari per essere ammesso agli incanti.

Entro i tre giorni successivi all'aggiudicazione provvisoria l'offerente deve nominare la persona per conto della quale ha presentato offerta; tale dichiarazione non ha effetto se non è accompagnata dall'accettazione della persona nominata.

Qualora l'offerente non provveda, nel termine utile, alla nomina, o la persona nominata non accetti o non abbia i requisiti dovuti per concorrere all'asta, l'offerente è considerato per gli effetti legali come vero ed unico aggiudicatario.

Art. 7

La cauzione prevista per ciascun lotto deve essere costituita mediante assegno circolare non trasferibile, intestato al «Tesoriere Regione Autonoma Valle d'Aosta» da allegare, a pena di esclusione, all'interno della busta contenente l'offerta.

Art. 8

Si intende che chi presenta una offerta:

- a) abbia preso conoscenza di tutti i documenti (amministrativi, tecnici, catastali, urbanistici, ecc.) disponibili presso l'Amministrazione regionale;
- b) accetti integralmente la situazione urbanistica ed edilizia in essere del bene per cui viene presentata l'offerta, assumendo tutti gli eventuali oneri, rischi e costi derivanti con esonero da ogni responsabilità per la parte venditrice;
- c) accetti, in caso di immobile locato, la situazione locativa in essere;
- d) abbia preso conoscenza della situazione di fatto e di diritto dell'immobile, come «visto e piaciuto», accettandola integralmente;
- e) abbia accettato, in caso di aggiudicazione del bene, che

papier timbré doit être joint à l'offre ;

- b) Par une personne physique représentant une personne morale ; ladite personne physique doit produire les pièces attestant sa qualité, ses pouvoirs et la forme de la société mandataire (certificat de la Chambre de commerce ou déclaration en tenant lieu au sens des dispositions en vigueur) ; lesdites pièces ne doivent pas dater de plus de trois mois ;
- c) Pour le compte d'une tierce personne, dont le soumissionnaire se réserve de déclarer le nom ; ledit soumissionnaire doit réunir les conditions requises pour participer aux ventes publiques.

Dans les trois jours qui suivent l'attribution provisoire du marché, le soumissionnaire doit présenter une déclaration attestant le nom de la personne pour le compte de laquelle il a présenté l'offre ; ladite déclaration ne déploie aucun effet si elle n'est pas assortie de l'acceptation de la personne en cause.

Au cas où le soumissionnaire ne déclarerait pas dans le délai prescrit le nom de ladite tierce personne ou que cette dernière n'accepterait pas l'attribution du marché ou encore ne réunirait pas les conditions requises, le soumissionnaire est considéré, de plein droit, comme le véritable et unique adjudicataire.

Art. 7

Le cautionnement fixé pour chaque lot doit être constitué au moyen d'un chèque de banque non endossable au nom du *Tesoriere Regione Autonoma Valle d'Aosta*, qui doit être glissé dans le pli contenant l'offre, sous peine d'exclusion.

Art. 8

Il est entendu que tout soumissionnaire doit :

- a) Avoir pris connaissance de tous les documents relatifs au marché (administratifs, techniques, cadastraux, d'urbanisme, etc.) disponibles auprès de l'Administration régionale ;
- b) Accepter intégralement l'état de fait – du point de vue urbanistique et architectural – du bien immeuble pour lequel il soumissionne et prendre en charge tous les risques, obligations et coûts y afférents, le vendeur étant exonéré de toute responsabilité ;
- c) Accepter, au cas où l'immeuble en cause serait loué, le contrat de location en cours de validité ;
- d) Avoir pris connaissance de la situation de fait et de droit de l'immeuble en cause et l'accepter intégralement ;
- e) Avoir accepté de prendre entièrement en charge, en cas

qualsiasi onere, costo e spesa anche accessori (ivi inclusi i bolli, le imposte, le tasse nonché gli onorari e le spese notarili) relativi alla vendita dell'immobile siano interamente a suo carico;

- f) conosca e accetti integralmente le condizioni contenute nell'avviso d'asta;

Art. 9

Sono ammesse solo offerte in aumento rispetto alla base d'asta indicata nella parte descrittiva del lotto. Le offerte di valore pari od inferiore alla base d'asta verranno escluse.

Art. 10

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Art. 11

Sono esclusi dalla gara i concorrenti che abbiano presentato offerte non conformi all'avviso d'asta, con particolare riferimento agli artt. 1-4-5-6-7-9, o che presentino offerte condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad altra offerta. Le offerte non dovranno recare, a pena di nullità cancellazioni, aggiunte e/o correzioni, salvo che queste non siano espressamente approvate con postilla sottoscritta dall'offerente. Non saranno ammesse offerte aggiuntive e/o sostitutive. L'esclusione non dà luogo ad alcun indennizzo o rimborso, salvo la restituzione della cauzione.

Art. 12

Nel giorno dell'espletamento dell'asta, i membri della commissione, nell'ora antecedente l'apertura dell'asta (dalle ore 9,30 alle ore 10,30), provvederanno a registrare in ordine di arrivo tutte le buste pervenute a mano, termine ultimo per la presentazione delle offerte. Il Presidente di gara alle 10,30 provvederà a dichiarare l'asta aperta e darà avvio all'apertura delle stesse, lotto per lotto. Nessuna busta verrà accettata successivamente all'apertura dell'asta. Non appena concluse le operazioni di apertura delle buste contenenti le offerte si darà atto delle eventuali esclusioni e verrà redatta la graduatoria delle offerte valide presentate, tenendo esclusivamente conto del prezzo offerto.

Art. 13

L'aggiudicazione avverrà a favore di colui che avrà presentato l'offerta valida di importo più elevato; in caso di discordanza tra il prezzo espresso in cifre e quello in lettere sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione. Nel caso in cui risultino presentate più offerte valide di medesimo importo, collocate *ex aequo* al primo posto in graduatoria, si procederà ad una licitazione privata, secondo quanto stabilito all'articolo 14, tra coloro che hanno presentato tali offerte, nella medesima adunanza qualora presenti. Nel caso in cui i soggetti che hanno presentato le offerte collocate *ex aequo* al primo posto non sia-

d'attribuzione del mercato, le obbligazioni, frais et dépenses, même accessoires (y compris les droits de timbre, impôts, taxes, honoraires et frais de notaire) relatifs à l'achat du bien immeuble en cause ;

- f) Avoir pris connaissance des conditions prévues par le présent avis et les accepter intégralement.

Art. 9

Seules les offres à la hausse par rapport à la mise à prix indiquée dans la description de chaque lot sont admises. Les offres équivalentes ou inférieures à la mise à prix sont exclues.

Art. 10

Il est procédé à la vente même en présence d'une seule offre, à condition que celle-ci soit valable.

Art. 11

Sont exclus du marché les soumissionnaires qui ont présenté des offres non conformes au présent avis, et notamment aux dispositions des art. 1^{er}, 4, 5, 6, 7 et 9 de celui-ci, ou qui ont déposé des offres conditionnées ou formulées d'une manière imprécise ou se rapportant à un autre marché. Tout effacement, ajout et/ou correction entraîne la nullité de l'offre, sauf s'il est expressément approuvé par une note signée par le soumissionnaire. Les offres complémentaires et/ou substitutives ne sont pas admises. L'exclusion ne donne droit ni à des indemnisations ni à des remboursements, exception faite du cautionnement.

Art. 12

Le jour de la vente, pendant l'heure qui précède l'ouverture de celle-ci (de 9 h 30 à 10 h 30), les membres de la commission d'adjudication enregistrent les offres présentées en mains propres selon leur ordre de présentation. À 10 h 30, le président de la commission déclare ouverte la vente et procède à l'ouverture des plis contenant les offres, lot par lot. Aucune offre n'est acceptée après l'ouverture de la vente. Une fois achevées les opérations d'ouverture desdits plis, il est procédé aux éventuelles exclusions et un classement des offres valables est établi, exclusivement sur la base du prix proposé.

Art. 13

Le marché est attribué au meilleur offrant ; en cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, c'est l'indication la plus avantageuse pour l'Administration qui est retenue. En cas d'offres valables d'un montant identique classées premières *ex aequo*, il est procédé, au cours de la même séance, à un marché de gré à gré, au sens de l'art. 14 ci-dessous, avec les soumissionnaires concernés, s'ils sont présents. Au cas où lesdits soumissionnaires ne seraient pas tous présents, le marché de gré à gré aura lieu, en présence du président de la commission d'adjudication, à la date et à l'adresse qui seront com-

no presenti, la licitazione privata si svolgerà, in presenza del Presidente di gara, nella data e presso l'indirizzo che saranno comunicati.

Art. 14

La partecipazione alla licitazione privata è riservata esclusivamente ai soggetti ammessi, e si svolgerà, per ciascun lotto, con rilanci verbali di importo pari a:

lotto 1 euro 1.000,00
lotto 2 euro 100,00
lotto 3 euro 1.000,00
lotto 4 euro 1.000,00
lotto 5 euro 50,00
lotto 6 euro 500,00
lotto 7 euro 500,00
lotto 8 euro 100,00

o multipli interi degli stessi.

Il Presidente provvederà a verbalizzare ciascuna offerta in aumento.

Entro il minuto successivo dalla fine della verbalizzazione di ciascuna nuova offerta, potrà essere presentata un'ulteriore offerta in rialzo, e così di seguito.

Scaduto il minuto, in assenza di ulteriori offerte, il Presidente verbalizzerà l'aggiudicazione a favore dell'ultimo offerente e indicherà quale prezzo di aggiudicazione l'importo dell'ultima offerta.

La licitazione avverrà tra coloro che dopo essere stati invitati si presenteranno nell'ora e nel giorno stabilito. Il rilancio sarà possibile anche in presenza di un solo candidato. In caso di rifiuto dei presenti a proporre offerte in aumento rispetto alle offerte collocate *ex aequo* al primo posto, si provvederà all'aggiudicazione per estrazione a sorte fra tutte le offerte collocate *ex aequo* al primo posto (compresi gli assenti).

Art. 15

Ai concorrenti che non risulteranno aggiudicatari sarà restituito l'assegno circolare di cui all'art. 7.

Art. 16

L'aggiudicazione definitiva è subordinata all'accertamento della mancanza di cause ostative a contrarre con la Pubblica Amministrazione o previste dalla vigente normativa «antimafia».

Art. 17

La stipulazione dell'atto di compravendita è subordinata al mancato esercizio del diritto di prelazione legale, nei termini di legge, da parte degli eventuali aventi diritto. L'ag-

muniqués ultérieurement.

Art. 14

Le marché de gré à gré est réservé aux soumissionnaires admis, qui doivent proposer verbalement des incréments de :

lot 1 1 000,00 euros
lot 2 100,00 euros
lot 3 1 000,00 euros
lot 4 1 000,00 euros
lot 5 50,00 euros
lot 6 500,00 euros
lot 7 500,00 euros
lot 8 100,00 euros

ou correspondant à des multiples entiers desdits montants.

Le président inscrit au procès-verbal chaque offre à la hausse.

Dans la minute suivant la fin de l'inscription au procès-verbal de chaque offre, une nouvelle offre à la hausse peut être présentée, et ainsi de suite.

Si ladite minute s'écoule sans qu'une nouvelle offre soit présentée, le président inscrit au procès-verbal l'adjudication du lot en faveur du dernier offrant et indique, en tant que prix d'adjudication, le montant de la dernière offre.

Le marché de gré à gré aura lieu entre les soumissionnaires invités qui se présentent à la date et à l'heure établies. L'incrément est possible même en présence d'un seul candidat. Au cas où les présents refuseraient de proposer un incrément par rapport au montant des offres classées premières *ex aequo*, le marché est attribué par tirage au sort entre les soumissionnaires ayant présenté lesdites offres (y compris les absents).

Art. 15

Le chèque de banque visé à l'art. 7 du présent avis est restitué aux soumissionnaires qui ne sont pas déclarés adjudicataires.

Art. 16

L'attribution définitive du marché est subordonnée à la vérification de l'absence de toute cause susceptible d'empêcher la passation de contrats avec l'Administration publique prévue, entre autres, par la réglementation *antimafia* en vigueur.

Art. 17

La passation du contrat est subordonnée à la condition que les éventuels ayants droit ne fassent pas valoir leur droit de préemption dans les délais prévus par la loi. L'ad-

giudicatario provvisorio del lotto non potrà vantare alcun diritto in relazione al lotto medesimo, per il quale dovesse essere esercitata la prelazione da parte dell'avente diritto. In tal caso si avrà la mera restituzione della somma versata a titolo di cauzione, senza possibilità di avanzare alcuna altra pretesa nei confronti della Regione.

Art. 18

L'aggiudicatario dovrà versare il prezzo di vendita in un'unica soluzione, dedotto l'importo della cauzione versata a garanzia dell'offerta, prima del rogito notarile presso la Tesoreria regionale – UNICREDIT BANCA SPA, sportello sito in AOSTA, Corso Padre Lorenzo, 10 – IBAN IT39V0200801204000003867729.

Art. 19

L'atto notarile di compravendita dovrà essere stipulato entro 90 (novanta) giorni dall'asta, trascorsi i quali saranno applicati gli interessi moratori legali a decorrere dalla data di aggiudicazione. Decorsi ulteriori 120 (centoventi) giorni l'aggiudicazione è revocata e la cauzione incamerata dalla Regione a titolo di risarcimento danni. La compravendita degli immobili di interesse culturale soggiace alla procedura prevista dal Codice dei Beni Culturali, adottato con decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42.

Art. 20

Nel caso di revoca dell'aggiudicazione, la Regione si riserva di contattare con lettera raccomandata A.R., all'indirizzo indicato nell'offerta di acquisto, l'eventuale secondo classificato, risultante dal verbale d'asta, per addivenire alla alienazione del lotto. In caso di impossibilità o di sopravvenuta mancanza di interesse da parte del secondo classificato, la Regione si riserva di contattare l'eventuale terzo classificato, e via di seguito fino a esaurimento della graduatoria.

In caso di interesse, il soggetto contattato sarà tenuto a versare la cauzione prevista nel presente avviso d'asta, relativa al lotto per il quale ha presentato offerta in sede d'asta, entro quindici giorni dal ricevimento della lettera raccomandata, a garanzia della volontà di addivenire alla compravendita del lotto stesso. In caso di versamento della cauzione, il soggetto contattato acquisirà la qualifica di aggiudicatario provvisorio, con tutti i diritti e gli obblighi previsti nel presente avviso d'asta, come specificato negli articoli precedenti.

Art. 21

La presente vendita all'asta è regolata dalle norme previste dalla l.r. n. 12/1997, e successive modificazioni ed integrazioni, e relativo allegato A, e dalle disposizioni di cui al capo III sez. I del R.D. n. 827/1924.

Art. 22

Gli aspiranti all'asta possono rivolgersi per informazioni

judicataire provisoire du lot ne peut faire valoir aucun droit sur ce dernier si l'un des ayants droit exerce son droit de préemption. En cette occurrence, la somme versée à titre de cautionnement lui sera restituée sans qu'il puisse avancer la moindre prétention vis-à-vis de la Région.

Art. 18

L'adjudicataire est tenu de verser le prix de vente en une seule tranche, avant la signature de l'acte notarié, à la trésorerie régionale (*UNICREDIT BANCA SpA*, guichet situé à AOSTE, 10, avenue du Père Laurent – IBAN IT39V0200801204000003867729), déduction faite du cautionnement déjà versé.

Art. 19

L'acte notarié d'achat/vente doit être signé dans les 90 (quatre-vingt-dix) jours qui suivent l'adjudication ; passé ce délai, il est fait application des intérêts moratoires légaux à compter de la date de la passation du marché. Au cas où 120 (cent vingt) jours supplémentaires s'écouleraient, l'acte d'adjudication est révoqué et le cautionnement est saisi par la Région à titre de dédommagement. La vente et l'achat des immeubles revêtant un intérêt culturel sont soumis à la procédure prévue par le code des biens culturels, adopté par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004.

Art. 20

En cas de révocation de l'adjudication, la Région se réserve la faculté de contacter, par lettre recommandée avec accusé de réception, à l'adresse indiquée dans l'offre, le soumissionnaire placé deuxième au sens du procès-verbal, aux fins de la vente du lot. Si ledit soumissionnaire se trouve dans l'impossibilité d'acheter le lot ou s'il a perdu tout intérêt pour ce dernier, la Région se réserve de contacter le soumissionnaire placé troisième et ainsi de suite, jusqu'à la fin du classement.

Si le soumissionnaire contacté est intéressé, il est tenu de verser le cautionnement prévu par le présent avis et relatif au lot pour lequel il a présenté une offre, à titre de garantie de sa volonté d'acheter l'immeuble en cause, et ce, dans les quinze jours qui suivent la réception de la lettre recommandée y afférente. Une fois le cautionnement versé, le soumissionnaire contacté devient l'adjudicataire provisoire de la vente, avec tous les droits et les obligations prévus par les articles précédents du présent avis.

Art. 21

La vente est régie par les dispositions de la LR n° 12/1997 modifiée et complétée et de son annexe A, ainsi que par les dispositions du chapitre III, section I, du DR n° 827/1924.

Art. 22

Les personnes intéressées peuvent s'adresser au Service

sull'avviso d'asta e sulle modalità di gara al Servizio contratti immobiliari (0165/273371 – 0165/273193, fax 0165/273377, e-mail a.antonacci@regione.vda.it; per informazioni tecniche sugli immobili e per eventuali sopralluoghi, all'Ufficio tecnico del patrimonio immobiliare della Direzione espropriazioni e patrimonio dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio (0165/273298-273741 , fax 0165/273490) oppure consultare il sito Internet della Regione autonoma Valle d'Aosta www.regione.vda.it, percorso: settore di attività Bilancio e Finanze, sezione Finanze e Tesoreria, rubrica La Regione vende, contenente l'avviso d'asta, il modello di autocertificazione, planimetrie e documentazione relativa ai lotti posti in vendita.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

N. 237

des contrats immobiliers (tél. : 01 65 27 33 71 – 01 65 27 31 93 – fax : 01 65 27 33 77 – courriel : a.antonacci@regione.vda.it) pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis ou sur les modalités de passation du marché, et au Bureau technique du patrimoine de la Direction des expropriations et du patrimoine de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine (tél. : 01 65 27 32 98 – 01 65 27 37 41 – fax : 01 65 27 34 90), pour toute information technique sur les biens immeubles en cause ou pour une éventuelle visite des lieux. Elles peuvent également consulter le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste www.regione.vda.it. suivant le parcours ci-après : secteur d'activité « Budget et finances », section « Finances et Trésorerie », rubrique « La Région vend », contenant l'avis de vente, le modèle de déclaration sur l'honneur, les plans et la documentation relatifs aux lots mis en vente.

Le dirigeant,
Stefania MAGRO

N° 237